

CUPRINS

Cristina ANDREI: <i>Exploiting Reading Texts</i>	5
Carmen BANȚA: <i>Comunitatea românilor din Bruxelles. Valuri de migrație, generații de migranți, categorii sociale</i>	12
Laurențiu BĂLĂ: <i>La « tyrannie » des chiffres</i>	21
Olivia BĂLĂNESCU: <i>The Fairy Tale Romance</i>	37
Gabriela BIRIȘ, Diana IONESCU, Elisabeta ȘOȘA: <i>Dicționar bilingv (român-englez) de antonime. Prezentare generală</i>	50
Irina Janina BONCEA: <i>The Semantic Content of Epistemic Modal Verbs</i> ...	61
Otilia Doroteea BORCIA: <i>Cultura e civiltà - una dicotomia storica: le tre corone del trecento letterario nella musica e nelle arti figurative</i>	71
Adrian BUȘU: <i>Genus irritabile vatum</i>	81
Nicoleta CĂLINA: <i>Considerazioni sull'atto del tradurre nelle traduzioni letterarie</i>	85
Costina-Denisa CERĂCEANU: <i>Influența byroniană în preromantism și romantism</i>	92
Mădălina CERBAN: <i>Less Central Types of Processes: Behavioural and Existential Processes. Semantic and Grammatical Criteria used in their Identification</i>	101
Maria CHIVEREANU: <i>Limbajul metaforic – o dominantă a poeziei populare</i>	107
Geo CONSTANTINESCU: <i>Manuel Machado y el modernismo de la primera ola</i>	112
Mirela Elena COSTELEANU: <i>The Need for Plurilingualism</i>	119
Ioana Rucsandra DASCĂLU: <i>Valori lexico-semantice ale verbului latin facere în comediile plautine</i>	124
Daniel DE DECKER: <i>À quelle langue, culture, civilisation rattacher le mouvement social des antiques Bagaudes ?</i>	133
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>W.E.B. Du Bois' Concept of "Double Consciousness"</i>	143
Raluca DRAGOMIR: <i>Media and Culture: who holds Cultural Power in our Media Society?</i>	161
Oana Adriana DUȚĂ: <i>Las expresiones idiomáticas. Peculiaridades de la traducción de español a rumano</i>	165
Ileana-Lavinia GEAMBEI: <i>Poezia – puternică forță contra comunismului</i>	174
Ileana Mihaela GOAGĂ: <i>Symbolismul – o deplasare esențială în sintaxa culorii și a muzicii</i>	183
Florin Ionuț GRIGORE: <i>The Contemporary World – a New Antiquity?</i>	189
Ada ILIESCU: <i>Evaluarea cunoștințelor studenților străini, de la anul pregătitor</i>	195

Andreea ILIESCU: <i>La fugacidad de lo real en el laberinto cuentístico de Julio Cortázar</i>	202
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Samuel Beckett's Moran-the-Writer</i>	212
Camelia MANOLESCU: <i>Louis Hémon – un aventurier de l'observation dans le roman Maria Chapdelaine</i>	219
Diana MARCU: <i>Increasing Students Talking Time</i>	227
Loredana MARTIN: <i>Pronumele – deictic</i>	234
Iolanda MĂNESCU: <i>On Recurring Motifs in legends and Fairy Tales</i>	241
Maria MIHĂILĂ: <i>Numele proprii – morfologie. Genitivul prenumelor</i>	247
Iuliana NEAGOȘ: <i>Cultural and Linguistic Diversity in Europe</i>	252
Andreea NEDELCUȚ: <i>English a Complex Language – Accent versus Dialect</i>	262
Armela PANAJOTI: <i>The 'Deconstructed' Question of Civilization in Joseph Conrad's Fiction</i>	267
Nicolae PANEA: <i>Referențialitatea subtilă și antropologia urbanului</i>	278
Emilia PARGALĂ: <i>Poetici postmoderne. De la „textualism” la „fracturism”/„utilitarism”</i>	283
Iuliana PAȘTIN: <i>Michel Houellebecq et le sentiment d'étrangeté dans l'Extension du domaine de la lutte</i>	295
Ecaterina PĂTRAȘCU: <i>The Enchantress of Florence or the Nation of a Story Listener</i>	309
Horia PĂTRAȘCU: <i>Experiențe fundamentale ale omului arhaic</i>	318
Elena PETRE, Nicoleta ȘTEFAN: <i>Lexic comun – lexic specializat. Diferențieri semantice</i>	331
Silvia PITIRICIU: <i>Observații asupra elementului tele- în limba română actuală</i>	336
Carmen POPESCU: <i>Abordarea intertextuală în contextul comparatismului literar</i>	342
Corina POPESCU: <i>The South in Lillian Hellman's Plays</i>	358
Frosina QYRDETI: <i>Il cinema come mezzo formativo per l'apprendimento delle lingue straniere</i>	370
Fabienne SOLDINI: <i>La littérature fantastique ou le passage par le langage d'émotions fictionnelles à des émotions réelles : l'exemple de la peur</i>	382
Melitta SZATHMARY: <i>Metafora animalieră în limbajul jurnalistic actual</i>	393
Aloisia ȘOROP: <i>Reading Matters. How and Why the English Started Reading</i>	399
Emilia TOMESCU: <i>The Heirs of the British Empire</i>	404
Bledar TOSKA: <i>Cultural Relativity in Learner Autonomy and Second Language Acquisition</i>	414
Cristina TRINCHERO: <i>Lingua e cultura per l'“identità nella diversità” europea. Alcune riflessioni</i>	420
Lelia TROCAN: <i>La dialectique du réel et de la poésie</i>	430

Angelica VÂLCU: <i>Une approche de type actionnel : les tâches et leur rôle dans l'enseignement du FLE</i>	438
Alina-Maria ZAHARIA: <i>A Brief History of Legal English</i>	446
Roxana ZAMFIRA: <i>Means of Realization of Verbal Humour in the Discourse of Advertising</i>	457

SOMMAIRE

Cristina ANDREI: <i>L'exploitation des textes de lecture</i>	5
Carmen BANȚA: <i>La communauté des Roumains de Bruxelles. Vagues de migration, générations de migrants, catégories sociales</i>	12
Laurențiu BĂLĂ: <i>La « tyrannie » des chiffres</i>	21
Olivia BĂLĂNESCU: <i>Le romantisme des contes de fées</i>	37
Gabriela BIRIȘ, Diana IONESCU, Elisabeta ȘOȘA: <i>Dictionnaire bilingue (roumain-anglais) d'antonymes. Présentation générale</i>	50
Irina Janina BONCEA: <i>Le contenu sémantique des verbes modaux épistémiques</i>	61
Otilia Doroteea BORCIA: <i>Culture et civilisation – une dichotomie historique : « les trois couronnes » du « trecento » littéraire dans la musique et dans les arts figuratifs</i>	71
Adrian BUȘU: <i>Genus irritabile vatum (La race irritabile des poètes)</i>	81
Nicoleta CĂLINA: <i>Considérations sur l'acte de traduire dans les traductions littéraires</i>	85
Costina-Denisa CERĂCEANU: <i>L'influence byronienne dans le préromantisme et dans le romantisme</i>	92
Mădălina CERBAN: <i>Types de processus périphériques : processus comportementales et existentiels. Critères sémantiques et grammaticaux employés pour leur identification</i>	101
Maria CHIVEREANU: <i>Le langage métaphorique – une dominante de la poésie populaire</i>	107
Geo CONSTANTINESCU: <i>Manuel Machado et le modernisme de la première vague</i>	112
Mirela Elena COSTELEANU: <i>La nécessité du plurilinguisme</i>	119
Ioana Rucsandra DASCĂLU: <i>Valeurs lexico-sémantiques du verbe latin facere dans les comédies de Plaute</i>	124
Daniel DE DECKER: <i>À quelle langue, culture, civilisation rattacher le mouvement social des antiques Bagaudes ?</i>	133
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>Le concept de la 'double conscience' chez W.E.B. Du Bois</i>	143
Raluca DRAGOMIR: <i>Media et culture : qui détient le pouvoir culturel dans notre société informationnelle ?</i>	161
Oana Adriana DUȚĂ: <i>Les expressions idiomatiques. Particularités de la traduction de l'espagnol en roumain</i>	165
Ileana-Lavinia GEAMBEI: <i>La poésie – force redoutable contre le communisme</i>	174
Ileana Mihaela GOAGĂ: <i>Le symbolisme – un déplacement essentiel dans la syntaxe de la couleur et de la musique</i>	183
Florin Ionuț GRIGORE: <i>Le monde contemporain – une nouvelle</i>	

<i>antiquité ?</i>	189
Ada ILIESCU: <i>L'évaluation des connaissances des étudiants étrangers de l'année préparatoire</i>	195
Andreea ILIESCU: <i>La fugacité du réel dans le labyrinthe des contes de Julio Cortázar</i>	202
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Samuel Beckett : Moran, l'écrivain</i>	212
Camelia MANOLESCU: <i>Louis Hémon – un aventurier de l'observation dans le roman Maria Chapdelaine</i>	219
Diana MARCU: <i>L'augmentation du temps conversationnel des étudiants</i> ..	227
Loredana MARTIN: <i>Le pronom déictique</i>	234
Iolanda MĂNESCU: <i>Sur les motifs récurrents dans les légendes et dans les contes de fées</i>	241
Maria MIHĂILĂ: <i>Les noms propres – morphologie. Le génitif des prénoms</i>	247
Iuliana NEAGOȘ: <i>Diversité culturelle et linguistique en Europe</i>	252
Andreea NEDELCUȚ: <i>L'anglais, une langue complexe – Accent versus dialecte</i>	262
Armela PANAJOTI: <i>La question « déconstruite » de la civilisation dans les romans de Joseph Conrad</i>	267
Nicolae PANEA: <i>La référentialité subtile et l'anthropologie de l'urbain</i> ...	278
Emilia PARPALĂ: <i>Des poétiques postmodernes. Du « textualisme » au « fracturisme » / à l' « utilitarisme »</i>	283
Iuliana PAȘTIN: <i>Michel Houellebecq et le sentiment d'étrangeté dans l'Extension du domaine de la lutte</i>	295
Ecaterina PĂTRAȘCU: <i>L'enchanteresse de Florence ou la nation d'un auditeur de contes</i>	309
Horia PĂTRAȘCU: <i>Expériences fondamentales de l'homme archaïque</i>	318
Elena PETRE, Nicoleta ȘTEFAN: <i>Lexique commun – lexique spécialisé. Différentiations sémantiques</i>	331
Silvia PITIRICIU: <i>Observations sur l'élément tele- dans la langue roumaine actuelle</i>	336
Carmen POPESCU: <i>L'approche intertextuelle dans le contexte du comparatisme littéraire</i>	342
Corina POPESCU: <i>Le sud dans les pièces de Lillian Hellman</i>	358
Frosina QYRDETI: <i>Le cinéma comme moyen formatif pour l'apprentissage des langues étrangères</i>	370
Fabienne SOLDINI: <i>La littérature fantastique ou le passage par le langage d'émotions fictionnelles à des émotions réelles : l'exemple de la peur</i>	382
Melitta SZATHMARY: <i>La métaphore animalière dans le langage journalistique actuel</i>	393
Aloisia ȘOROP: <i>Questions sur la lecture. Comment et pourquoi la langue anglaise a-t-elle commencé d'être lue</i>	399
Emilia TOMESCU: <i>Les successeurs de l'Empire britannique</i>	404

Bledar TOSKA: <i>La relativité culturelle dans l'autonomie du débutant et l'acquisition de la seconde langue.....</i>	414
Cristina TRINCHERO: <i>Langue et culture pour l'« identité dans la diversité » européenne. Quelques réflexions.....</i>	420
Lelia TROCAN: <i>La dialectique du réel et de la poésie.....</i>	430
Angelica VÂLCU: <i>Une approche de type actionnel : les tâches et leur rôle dans l'enseignement du FLE.....</i>	438
Alina-Maria ZAHARIA: <i>Une brève histoire de l'anglais juridique.....</i>	446
Roxana ZAMFIRA: <i>Moyens de réalisation de l'humour verbal dans le discours publicitaire.....</i>	457

CONTENTS

Cristina ANDREI: <i>Exploiting Reading Texts</i>	5
Carmen BANȚA: <i>The Romanian Community from Brussels. Waves of Migration, Generations of Migrants, Social Categories</i>	12
Laurențiu BĂLĂ: <i>The ‘Tyranny’ of Numbers</i>	21
Olivia BĂLĂNESCU: <i>The Fairy Tale Romance</i>	37
Gabriela BIRIȘ, Diana IONESCU, Elisabeta ȘOȘA: <i>Bilingual Dictionary (Romanian-English) of Antonyms. Overview</i>	50
Irina Janina BONCEA: <i>The Semantic Content of Epistemic Modal Verbs</i> ...	61
Otilia Doroteea BORCIA: <i>Culture and Civilization – a Historical Dichotomy: the Three Crowns of the Literary Fourteenth Century in Music and Visual Arts</i>	71
Adrian BUȘU: <i>Genus irritabile vatum (The Irritable Race of Poets)</i>	81
Nicoleta CĂLINA: <i>Considerations on the Translating Act in Literary Translations</i>	85
Costina-Denisa CERĂCEANU: <i>The Byronic Influence in Pre-Romanticism and Romanticism</i>	92
Mădălina CERBAN: <i>Less Central Types of Processes: Behavioural and Existential Processes. Semantic and Grammatical Criteria used in their Identification</i>	101
Maria CHIVEREANU: <i>Metaphorical Language – an Outstanding Feature of Folk Poetry</i>	107
Geo CONSTANTINESCU: <i>Manuel Machado and the First Wave Modernism</i>	112
Mirela Elena COSTELEANU: <i>The Need for Plurilingualism</i>	119
Ioana Rucsandra DASCĂLU: <i>Lexical-Semantic Values of the Latin Verb Facere in Plautine Comedies</i>	124
Daniel DE DECKER: <i>To What Language, Culture, and Civilization to Relegate the Social Movement of the Old Bagaudae?</i>	133
Ana-Maria DEMETRIAN: <i>W.E.B. Du Bois’ Concept of “Double Consciousness”</i>	143
Raluca DRAGOMIR: <i>Media and Culture: who holds Cultural Power in our Media Society?</i>	161
Oana Adriana DUȚĂ: <i>The Idiomatic Expressions. Peculiarities of the Translation from Spanish into Romanian</i>	165
Ileana-Lavinia GEAMBEI: <i>Poetry – a Powerful Force against Communism</i>	174
Ileana Mihaela GOAGĂ: <i>Symbolism – an Essential Shifting in Colour and Music Syntax</i>	183
Florin Ionuț GRIGORE: <i>The Contemporary World – a New Antiquity?</i>	189
Ada ILIESCU: <i>Assessing Foreign Students from the Preparatory Year</i>	195

Andreea ILIESCU: <i>The Transience of Reality in Julio Cortázar's Short Stories Labyrinth</i>	202
Adriana LĂZĂRESCU: <i>Samuel Beckett's Moran-the-Writer</i>	212
Camelia MANOLESCU: <i>Louis Hémon – an Adventurer of Observation in the Novel Maria Chapdelaine</i>	219
Diana MARCU: <i>Increasing Students Talking Time</i>	227
Loredana MARTIN: <i>Deictic Pronoun</i>	234
Iolanda MĂNESCU: <i>On Recurring Motifs in Legends and Fairy Tales</i>	241
Maria MIHĂILĂ: <i>Proper Names – Morphology. First Names Genitive</i>	247
Iuliana NEAGOȘ: <i>Cultural and Linguistic Diversity in Europe</i>	252
Andreea NEDELCUȚ: <i>English a Complex Language – Accent versus Dialect</i>	262
Armela PANAJOTI: <i>The 'Deconstructed' Question of Civilization in Joseph Conrad's Fiction</i>	267
Nicolae PANEA: <i>Subtle Referentiality and Urban Anthropology</i>	278
Emilia PARPALĂ: <i>Postmodern Poetics. From 'Textualism' to 'Fracturism'/'Utilitarianism'</i>	283
Iuliana PAȘTIN: <i>Michel Houellebecq and the Feeling of Strangeness in the Extension of the Struggle Domain</i>	295
Ecaterina PĂTRAȘCU: <i>The Enchantress of Florence or the Nation of a Story Listener</i>	309
Horia PĂTRAȘCU: <i>The Fundamental Experiences of the Archaic Human Being</i>	318
Elena PETRE, Nicoleta ȘTEFAN: <i>Common Vocabulary – Specialized Vocabulary. Semantic Differentiations</i>	331
Silvia PITIRICIU: <i>Observations regarding the Element tele- in Contemporary Romanian</i>	336
Carmen POPESCU: <i>The Intertextual Approach in the Context of Literary Comparatism</i>	342
Corina POPESCU: <i>The South in Lillian Hellman's Plays</i>	358
Frosina QYRDETI: <i>The Cinema as a Formative Means for Teaching Foreign Languages</i>	370
Fabienne SOLDINI: <i>The Fantastic Literature or the Passing through the Language from Fictional Emotions to the Real Emotions: the Example of Fear</i>	382
Melitta SZATHMARY: <i>Animal Metaphor in the Current Journalistic Language</i>	393
Aloisia ȘOROP: <i>Reading Matters. How and Why the English Started Reading</i>	399
Emilia TOMESCU: <i>The Heirs of the British Empire</i>	404
Bledar TOSKA: <i>Cultural Relativity in Learner Autonomy and Second Language Acquisition</i>	414
Cristina TRINCHERO: <i>Language and Culture for 'Identity within European Diversity'. Some Reflections</i>	420

Lelia TROCAN: <i>The Dialectics of Reality and Poetry</i>	430
Angelica VÂLCU: <i>An Active Type Approach: the Tasks and Their Role in Teaching FFL</i>	438
Alina-Maria ZAHARIA: <i>A Brief History of Legal English</i>	446
Roxana ZAMFIRA: <i>Means of Realization of Verbal Humour in the Discourse of Advertising</i>	457